

Dan

Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מֶלֶךְ־ rei-de H4428	נְבוּכַדְנֶצַּר Nevukhadnetsar H5019	בָּא veio H0935	יְהוּדָה Yehudah H3063	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	יְהוֹיָקִים Yehoyaqim H3079	לְמַלְכוּת de-reinado-de H4438	שְׁלוֹשׁ três H7969	בְּשָׁנָה No-ano H8141	1
					עָלֶיהָ: contra-ela	וַיָּצַר e-sitiou	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389	בְּבָבֶל Bavel H0894	

No anno terceiro do reinado de Joaquim, rei de Judah, veiu Nabucodonozor, rei de Babylonia, a Jerusalem, e a sitiou.

כְּלֵי utensílios-de H3627	וּמִקְצָתָ e-parte-de H7117	יְהוּדָה Yehudah H3063	מֶלֶךְ־ rei-de H4428	יְהוֹיָקִים Yehoyaqim H3079	אֶת־ (a) H0853	בְּיָדוֹ em-mão-sua H3027	אֲדוֹנָי Adonay H0136	וַיִּתֵּן E-deu H5414	2
הַכֵּלִים os-utensílios H3627	וְאֶת־ e-(a) H0853	אֱלֹהָיו deus-seu H0430	בַּיִת casa-de	שִׁנְעָר Shin'ar H8152	אֶרֶץ־ terra-de H0776	וַיָּבִיֵאם e-trouxe-eles H0935	הָאֱלֹהִים o-Elohim H0430	בַּיִת־ casa-de	
				אֱלֹהָיו: deus-seu H0430	אוֹצֵר tesouro-de H0214	בַּיִת casa-de	הַבָּיִת trouxe H0935		

E o Senhor entregou nas suas mãos a Joaquim, rei de Judah, e uma parte dos vasos da casa de Deus, e os levou para a terra de Shinar, para a casa do seu deus, e poz os vasos na casa do thesouro do seu deus.

יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	מִבְּנֵי de-filhos-de	לְהָבִיא para-trazer H0935	סְרִיסָיו eunucos-seus H5631	רֵב chefe-de	לְאַשְׁפֶּנָז a-Ashpenaz H0828	הַמֶּלֶךְ o-rei H4428	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	3	
				וּמִן־ os-nobres H6579	הַמְּלוּכָה a-realeza H4410	וּמִזְרַע e-de-semente-de H2233			

E disse o rei a Aspenaz, chefe dos seus eunuchos, que trouxesse alguns dos filhos de Israel, e da semente real e dos principes,

וּמִשְׂכִּילִים e-entendidos	מְרֵאָה aparência H4758	וְטוֹבֵי e-bons-de	(מוֹם) defeito H3971	[מְאוֹם] [defeito]	כָּל־ todo H3605	בָּהֶם neles	אֵין־ não-há H0369	אֲשֶׁר que	יְלָדִים jovens H3206	4
וְאֲשֶׁר־ e-que	מִדָּעָה ciência H4093	וּמִבְּנֵי e-compreendedores-de H0995	דַּעַת conhecimento H1847	וַיְדָעֵי e-conhecedores-de H3045	חֲכָמָה sabedoria H2451	בְּכֹל־ em-toda H3605				
וּלְשׁוֹן e-língua-de H3956	סֵפֶר escrito	וּלְלַמְּדָם e-para-ensinar-eles H3925	הַמֶּלֶךְ o-rei H4428	בְּהֵיכַל no-palácio-de H1964	לְעֵמֶד para-estar H5975	בָּהֶם neles	כַּח־ força		כַּשְׂדִּים: caldeus H3778	

Mancebos em quem não houvesse defeito algum, e formosos de parecer, e instruidos em toda a sabedoria, e sabios em sciencia, e entendidos no conhecimento, e que tivessem habilidade para assistir no palacio do rei, e que os ensinassem nas letras e na lingua dos chaldeos.

5 וַיִּמְן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּבָר- יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפְתַּיִךְ הַמֶּלֶךְ
 o-rei da-iguaria-de em-dia-seu dia porção-de o-rei para-eles E-designou
[H4428](#) [H6598](#) [H3117](#) [H3117](#) [H1697](#) [H4428](#) [H4487](#)

וּמִיַּיִן מִשְׁתֵּיוֹ וְלִגְדָלָם שָׁנִים שְׁלוֹשׁ וּמִקְצֹתָם יַעֲמִדוּ לִפְנֵי
 diante-de estarão e-no-fim-deles três anos e-para-criar-eles bebida-sua e-do-vinho-de
[H6440](#) [H5975](#) [H7117](#) [H7969](#) [H8141](#) [H1431](#) [H4960](#) [H3196](#)

הַמֶּלֶךְ:
 o-rei
[H4428](#)

E o rei lhes ordenou a ração de cada dia, da porção do manjar do rei, e do vinho que elle bebia, e que assim fossem creados por tres annos, para que no fim d'elles assistissem diante do rei

6 וַיְהִי בֵּהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דַּנְיֵאל חַנַּנְיָה מִישָׁאֵל וְעֲזַרְיָה:
 e-Azaryah Mishael Chananyah Daniyel Yehudah de-filhos-de entre-eles E-era
[H5838](#) [H4332](#) [H1840](#) [H3063](#) [H1961](#)

E entre elles se achavam, d'entre os filhos de Judah, Daniel, Hananias, Misael e Azarias:

7 וַיִּשֶׂם לָהֶם שֵׁר הַסְּרִיסִים שְׁמוֹת וַיִּשֶׂם לְדַנְיֵאל בֶּלְטַשְׁצַּר
 Belteshatstsar para-Daniyel e-colocou nomes os-eunucos chefe-de para-eles E-colocou
[H1095](#) [H1840](#) [H8034](#) [H5631](#) [H8269](#) [H1992](#)

וְלַחַנַּנְיָה שַׁדְרָךְ וְלַמִּישָׁאֵל מֵשַׁךְ וְלְעֲזַרְיָה אֲבֵד נֶגוֹ:
 Nego Aved e-para-Azaryah Meshakh e-para-Mishael Shadrakh e-para-Chananyah
[H5664](#) [H5664](#) [H5838](#) [H4335](#) [H4332](#) [H7714](#)

E o chefe dos eunucos lhes poz outros nomes, a saber: a Daniel poz o de Belteshazzar, e a Hananias o de Sadrach, e a Misael o de Mesach, e a Azarias o de Abed-nego.

8 וַיִּשֶׂם דַּנְיֵאל עַל- לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא- יַתְנַאֵל בְּפִתְחֵי הַמֶּלֶךְ
 o-rei com-iguaria-de se-contaminaria não que coração-seu sobre Daniyel E-colocou
[H4428](#) [H6598](#) [H1351](#) [H3808](#) [H1840](#)

וַיִּבְיֵן מִשְׁתֵּיוֹ וַיִּבְקֹשׁ מִשֵּׁר הַסְּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יַתְנַאֵל:
 se-contaminasse não que os-eunucos de-chefe-de e-pediou bebida-sua e-com-vinho-de
[H1351](#) [H3808](#) [H5631](#) [H8269](#) [H1245](#) [H4960](#) [H3196](#)

E Daniel assentou no seu coração não se contaminar com a porção do manjar do rei, nem com o vinho que elle bebia; portanto pediu ao chefe dos eunucos para não se contaminar.

9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת- דַּנְיֵאל לְחַסֵּד לִפְנֵי שֵׁר
 chefe-de diante-de e-para-compaixão para-graça Daniyel (a) o-Elohim E-deu
[H8269](#) [H6440](#) [H1840](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5414](#)

הַסְּרִיסִים:
 os-eunucos
[H5631](#)

Ora deu Deus a Daniel graça e misericórdia diante do chefe dos eunucos.

אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	אֶת־	אֲנִי	יִרְאֶה	לְדַנְיֵאל	הַסְּרִיסִים	שֵׁר	וַיֹּאמֶר	10
que	o-rei	senhor-meu	(a)	eu	temo	a-Daniyel	os-eunucos	chefe-de	E-disse	
	H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559	
פְּנֵיכֶם	אֶת־	וַיֵּרָאָה	לְמַדָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מֵאֲכָלְכֶם	אֶת־	מִנְהָ	
faces-vossas	(a)	verá	por-que	que	bebida-vossa	e-(a)	comida-vossa	(a)	designou	
H6440	H0853	H7200	H4100		H4960	H0853	H3978	H0853	H4487	
	אֶת־	וְחִיבְתֶם		כְּגִילְכֶם	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	מִן־	זַעֲפִים		
	(a)	e-tornareis-culpada		como-idade-vossa	que	os-jovens	mais-que	abatidas		
	H0853	H2325				H3206		H2196		
								רָאשֵׁי		
								לְמֶלֶךְ:		
								para-o-rei	cabeça-minha	
								H4428		

E disse o chefe dos eunuchos a Daniel: Tenho medo do meu senhor, o rei, que ordenou a vossa comida e a vossa bebida; pois porque veria elle os vossos rostos mais tristes do que os dos mancebos que são vossos eguaes? assim arriscareis a minha cabeça para com o rei.

דַּנְיֵאל	עַל־	הַסְּרִיסִים	שֵׁר	מִנְהָ	אֲשֶׁר	הַמְּלָצֵר	אֶל־	דַּנְיֵאל	וַיֹּאמֶר	11
Daniyel	sobre	os-eunucos	chefe-de	designou	que	o-mordomo	ao	Daniyel	E-disse	
H1840		H5631	H8269	H4487		H4453	H0413	H1840	H0559	
								חַנְּנִיָּה		
								מִישָׂאֵל		
								וְעֶזְרָיָה:		
								e-Azaryah	Misrael	Chananyah
								H5838	H4332	

Então disse Daniel ao dispenseiro a quem o chefe dos eunuchos havia constituido sobre Daniel, Hananias, Misael e Azarias:

הַזֵּרָעִים	מִן־	לָנוּ	וַיִּתְּנוּ־	עֲשָׂרָה	יָמִים	עֲבָדְךָ	אֶת־	נָא	וְנִס־	12
os-legumes	de	a-nós	e-que-deem	dez	dias	servos-teus	(a)	por-favor	prova	
			H5414	H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254	
								וְנֹאכְלָהּ		
								וּמִיָּמִים		
								e-beberemos	e-água	e-comeremos
								H8354	H4325	H0398

Experimenta, peço-te, os teus servos dez dias, e que se nos dêem legumes a comer, e agua a beber.

הָאֲכָלִים	הַיְלָדִים	וּמִרְאָה	מִרְאֵינוּ	לְפָנֶיךָ	וַיֵּרָאֵי					13
os-que-comem	os-jovens	e-aparência-de	aparências-nossas	diante-de-ti	E-sejam-vistas					
H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200					
								אֶת־		
								פַּתְבֵּן		
								הַמֶּלֶךְ		
								o-rei	iguaria-de	(a)
								H4428	H6598	H0853
								וְכַאֲשֶׁר		
								e-conforme		
								וְתִרְאֶה		
								vires		
								H7200		
								עִשָּׂה		
								com		
								עֲבָדְךָ:		
								H5650		

Então se veja diante de ti o nosso parecer, e o parecer dos mancebos que comem a porção do manjar do rei, e, conforme vires, te hajas com os teus servos.

וַיִּשְׁמַע	לָהֶם	לְדַבָּר	הַזֶּה	וַיִּנָּסֶם	יָמִים	עֲשָׂרָה:				14
E-ouviu	a-eles	na-palavra	esta	e-provou-os	dias	dez				
H8085		H1697	H2088	H5254	H3117	H6235				

E lhes consentiu isto, e os experimentou dez dias.

מִן	בָּשָׂר	וּבְרִיאֵי	טוֹב	מְרֵאִיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרָה	יָמִים	וּמִקְצֵת	15
mais-que	carne	e-gordos-de	boa	aparência-deles	apareceu	dez	dias	E-no-fim-de	
	H1320	H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117	
			הַמֶּלֶךְ:	פֶּתִיגָה	אֵת	הָאֲכָלִים	הַיְלָדִים	כָּל-	
			o-rei	iguaria-de	(a)	os-que-comem	os-jovens	todos	
			H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H3605	

E, ao fim dos dez dias, apareceram os seus semblantes melhores, e elles estavam mais gordos de carne do que todos os mancebos que comiam porção do manjar do rei.

וְנָתַן	מִשְׂתֵּיהֶם	וַיִּין	פֶּתִיגָה	אֵת-	נִשְׂאָ	הַמְלָצָר	וַיְהִי	16
e-dando	bebida-deles	e-vinho-de	iguaria-deles	(a)	levantando	o-mordomo	E-era	
H5414	H4960	H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961	
							זֵרְעָנִים:	לָהֶם
							legumes	a-eles

Então succedeu que o dispenseiro tirava a porção do manjar d'elles, e o vinho de que deviam beber, e lhes dava legumes.

בְּכָל-	וְהַשְׂכֵּל	מִדַּע	הָאֱלֹהִים	לָהֶם	נָתַן	אַרְבַּעַתָּם	הָאֵלֶּה	וְהַיְלָדִים	17
em-todo	e-entendimento	ciência	o-Elohim	a-eles	deu	quatro-deles	estes	E-os-jovens	
H3605		H4093	H0430		H5414	H0702	H0428	H3206	
		וְחִלְמוֹת:	חִזּוֹן	בְּכָל-	הַבֵּין	וְדַנְיָאֵל	וְחִקְמוֹהָ	סִפָּר	
		e-sonhos	visão	em-toda	entendia	e-Daniyel	e-sabedoria	escrito	
		H2472	H2377	H3605	H0995	H1840	H2451		

Quanto a estes quatro mancebos, Deus lhes deu o conhecimento e a intelligencia em todas as letras, e sabedoria; mas a Daniel deu entendimento em toda a visão e sonhos.

שָׂר	וַיָּבִיאוּ	לְהַבְיִאֵם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	וּלְמִקְצֵת	18
chefe-de	e-trouxe-eles	para-trazer-eles	o-rei	disse	que	os-dias	E-no-fim-de	
H8269	H0935	H0935	H4428	H0559		H3117	H7117	
				נְבֻכַדְנֶצַּר:	לְפָנָי	הַסְרִיסִים		
				Nevukhadnettsar	diante-de	os-eunucos		
				H5019	H6440	H5631		

E ao fim dos dias, em que o rei tinha dito que os trouxessem, o chefe dos eunuchos os trouxe diante de Nabucodonozor.

חַנַּנְיָה	כְּדַנְיָאֵל	מִכֻּלָּם	נִמְצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אִתָּם	וַיִּדְבֵּר	19
Chananyah	como-Daniyel	de-todos-eles	foi-achado	e-não	o-rei	com-eles	E-falou	
	H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696	
			הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָי	וַיַּעֲמֵדוּ	וַעֲזָרְיָה	מִישָׂאֵל	
			o-rei	diante-de	e-estavam	e-Azaryah	Mishael	
			H4428	H6440	H5975	H5838	H4332	

E o rei fallou com elles; porém entre todos elles não foram achados outros taes como Daniel, Hananias, Misael e Azarias; e assistiam diante do rei.

וַיִּמְצָאֵם	הַמֶּלֶךְ	מֵהֶם	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר-	בֵּינָהּ	חִקְמוֹת	דְּבַר	וְכֹל	20
e-achou-os	o-rei	deles	buscou	que	entendimento	sabedoria-de	palavra-de	E-toda	
H4672	H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	
	מַלְכוּתוֹ:	בְּכָל-	אֲשֶׁר	הָאֲשָׁפִים	הַחֲרָטְמִים	כָּל-	עַל	יָדוֹת	
	reino-seu	em-todo	que	os-encantadores	os-magos	todos	sobre	mãos	
	H4438	H3605		H0825	H2748	H3605	H3027	H6235	

E em toda a materia de sabedoria e de intelligencia, que o rei lhes perguntou, os achou dez vezes mais doutos do que todos os magos ou astrologos que havia em todo o seu reino.

פ	הַמֶּלֶךְ:	לְקוֹרֵשׁ	אַחַת	שָׁנָה	עַד-	דַּנְיֵאל	וַיְהִי	21
וְ	o-rei	de-Koresh	um	ano-de	até	Daniyel	E-era	
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961	

E Daniel esteve até ao primeiro anno do rei Cyro.